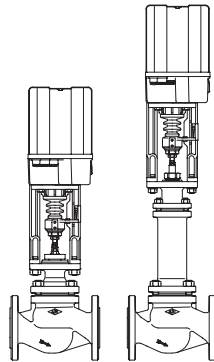


Vanne de régulation à passage droit avec brides et guidage de tige renforcé  
DN 15 - 150

**ARI-STEVI® 470 / 471**

**Servomoteur ARI-PREMIO**

- Indice de protection IP 65
- 2 limiteurs de couple
- Commande manuelle de secours
- Accessoires supplémentaires livrables (par exemple: potentiomètre)



Page 2

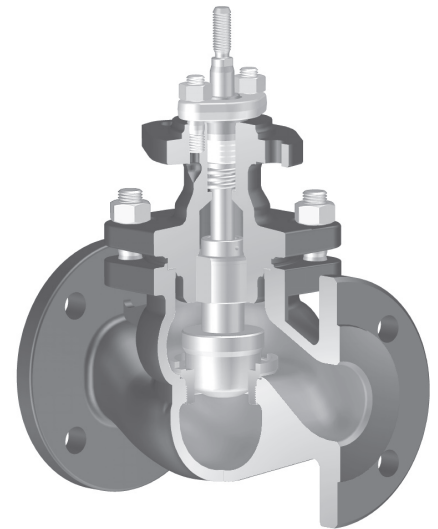
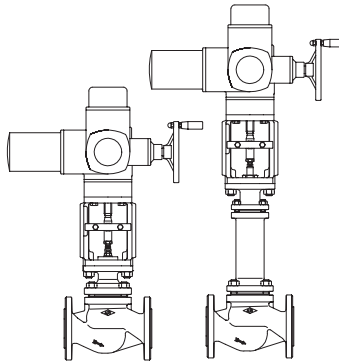


Fig. 470

**ARI-STEVI® 470 / 471**

**Servomoteur AUMA SAR**

- Servomoteur à couple de manoeuvre élevé
- Indice de protection IP 67
- 2 limiteurs de couple
- 2 contacts de fin de course
- Commande manuelle de secours
- Protection thermique du moteur de série
- Accessoires supplémentaires livrables (par exemple: potentiomètre)
- Version antidéflagrante possible



Page 6

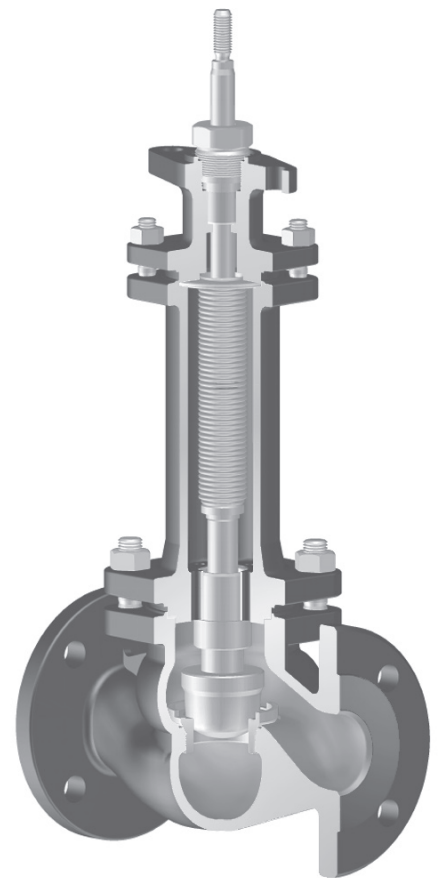
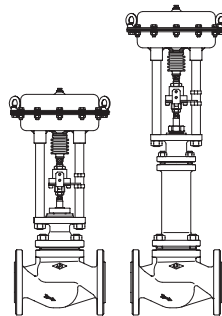


Fig. 471

**ARI-STEVI® 470 / 471**

**Actionneur pneumatique ARI-DP**

- Actionneur réversible
- Actionneur à membrane déroulante
- Pression de commande maximale 6 bar
- Tige protégée par soufflet
- Joint torique d'étanchéité sans entretien avec guidage flexible
- Montage d'accessoires selon DIN IEC 60534-6



Page 14

**Caractéristiques:**

- Conception compacte
- Guidage précis de la tige
- Tige polie
- Obturateur avec bord du siège à portée conique
- Siège et clapet échangeables
- Bague de siège vissée
- 6 valeurs Kvs réductibles
- Rapport de réglage 50 : 1
- Guidage du clapet
- Garniture d'étanchéité à chevrons en PTFE comprimée par ressort
- Soufflet à double paroi
- Indicateur mécanique de position

## Vanne de régulation à passage droit avec actionneur électrique ARI-PREMIO

Figure	Pression nominale	Matériau	Diamètre nominal
12.470 / 12.471	PN16	EN-JL1040	DN15-150
22.470 / 22.471	PN16	EN-JS1049	DN15-150
23.470 / 23.471	PN25	EN-JS1049	DN15-150
34.470 / 34.471	PN25	1.0619+N	DN15-150
35.470 / 35.471	PN40	1.0619+N	DN15-150

Autres matériaux et exécutions sur demande.

**Etanchéité de la tige**

- Fig. 470:
- Chevrons d'étanchéité en PTFE -10°C à +220°C
  - Presse-étoupe en PTFE -10°C à +250°C
  - Presse-étoupe en graphite pur -10°C à +450°C

- Fig. 471:
- Soufflet en acier inoxydable avec presse-étoupe de sécurité -60°C à +450°C

**Modèle de clapet**

standard: • Clapet parabolique à étanchéité métal/métal

en option:

- Clapet parabolique à étanchéité souple en PTFE (maxi. 200°C)
- Clapet à V renversé, à étanchéité métal
- clapet perforé, à étanchéité métal
- Clapet parabolique à système d'équilibrage (ou clapet perforé), à étanchéité métal/métal, Etanchéité de l'obturateur équilibré: PTFE avec ressort en acier inoxydable (maxi. 200°C))

**Guidage**

- Clapet parabolique: manchon de guidage de tige
- Clapet perforé / V renversé: guidage de tige et guidage de siège

**Courbe caractéristique**

- au choix égal pourcentage ou linéaire (à partir de Kvs 100 modifié égal pourcentage) (Valeur Kvs plus petites ≤ 0,63 seul. égal pourcent)

**Rapport de réglage**

- 50 : 1 à clapet parabolique
- 30 : 1 à clapet perforé / clapet à V renversé

**Etanchéité (classe de fuite siège / clapet)**

- métal / métal - classe de fuite IV selon DIN EN 1349 ou IEC 60534-4
- métal / PTFE - classe de fuite VI selon DIN EN 1349 ou IEC 60534-4 (à partir de Kvs 1,0)

Pressions de fermeture cf. Page 4-5.

Caractéristiques techniques de l'actionneur: consulter la fiche technique de l'actionneur correspondante.

**Extrait de domaines d'utilisation possibles**

Industrie, technologie des procédés industriels, constr. d'installations technologiques, etc. (autres domaines d'utilisation sur demande)

**Extrait de fluides de débit possibles**

Fig. 470: Eau de refroidissement, saumure de refroidissement, eau chaude, eau surchauffée, vapeur d'eau, gaz, etc.

Fig. 471: Réfrigérants, eau de refroidissement, eau chaude, eau surchauffée, huile caloporteuse, vapeur d'eau, gaz, etc.

(autres fluides de débit sur demande)

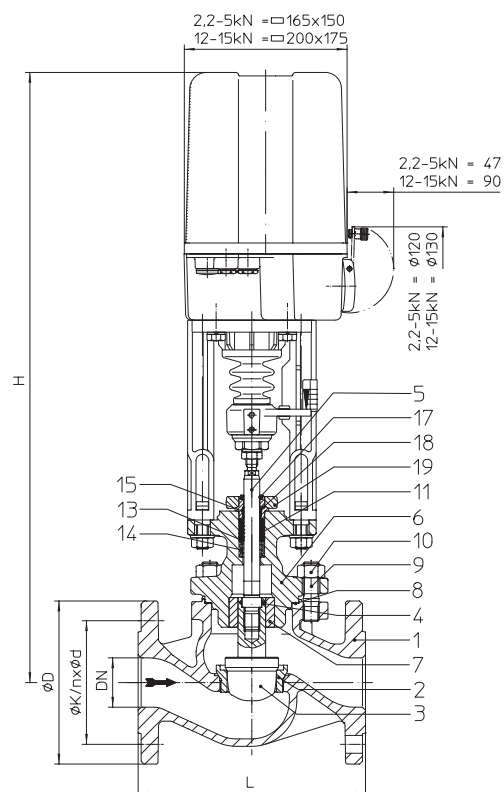


Fig. 470

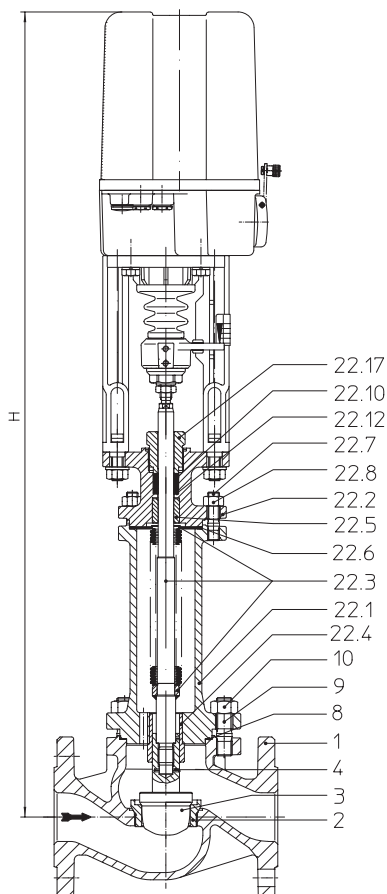


Fig. 471

**Dimensions et poids**

DN			15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	
L			(mm)	130	150	160	180	200	230	290	310	350	400	480
Fig. 470	H		(mm)	584	584	587	587	618	618	614	647	649	726	731
	ARI-PREMIO 2,2 kN	PN16	(kg)	12,2	13,1	13,9	15,4	20,2	21,9	26,4	36,4	50	71	98
		PN25/40	(kg)	12,8	13,9	14,9	16,9	21,9	23,9	29,4	40,9	57	82	114
	ARI-PREMIO 5 kN	PN16	(kg)	13,3	14,2	15	16,5	21,3	23	27,5	37,5	52	73	100
		PN25/40	(kg)	13,9	15	16	18	23	25	30,5	42	58	84	116
	H		(mm)	--	--	--	--	768	768	764	797	799	874	879
	ARI-PREMIO 12 kN	PN16	(kg)	--	--	--	--	25,3	27	31,5	41,5	56	77	104
		PN25/40	(kg)	--	--	--	--	27	29	34,5	46	62	88	120
Fig. 471	H		(mm)	741	741	744	744	829	829	838	847	877	1052	1058
	ARI-PREMIO 2,2 kN	PN16	(kg)	15,4	16,4	17,2	18,7	25,4	27,1	34,8	44,9	60	89	115
		PN25/40	(kg)	16	17,2	18,2	20,2	27,1	29,1	37,8	49,4	67	100	131
	ARI-PREMIO 5 kN	PN16	(kg)	16,5	17,5	18,3	19,8	26,5	28,2	35,9	46	62	91	117
		PN25/40	(kg)	17,1	18,3	19,3	21,3	28,2	30,2	38,9	50,5	69	102	133
	H		(mm)	--	--	--	--	979	979	988	997	1027	1200	1206
	ARI-PREMIO 12 kN	PN16	(kg)	--	--	--	--	30,5	32,2	39,9	50	66	95	121
		PN25/40	(kg)	--	--	--	--	32,2	34,2	42,9	54,5	73	106	137

Dimensions standard des brides voir page 23.

Longueur face à face FTF série 1 selon DIN EN 558-1

**Nomenclature**

Pos.	Désignation	Fig. 12.470 Fig. 12.471	Fig. 22.470 / Fig. 23.470 Fig. 22.471 / Fig. 23.471	Fig. 34.470 / Fig. 35.470 Fig. 34.471 / Fig. 35.471
1	Corps	EN-GJL-250 , EN-JL1040	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049	GP240GH+N, 1.0619+N
2	Bague de siège *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
3	Clapet *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
4	Manchon de serrage *	X10CrNi18-8, 1.4310		
5	Tige *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
6	Chapeau à traverse	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
7	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
8	Joint plat *	Graphite pur (avec âme en acier inoxydable, CrNi)		
9	Goujons filetés	25CrMo4, 1.7218		
10	Ecrous hexagonaux	C35E, 1.1181		
11	Manchettes *	PTFE		
13	Rondelle *	X5CrNi18-10, 1.4301		
14	Ressort de pression *	X10CrNi18-8, 1.4310		
15	Bande de guidage *	PTFE25%C		
17	Racleur *	PTFE		
18	Guidage de tige *	X8CrNiS18-9, 1.4305		
19	Bride de presse-étoupe	P250GH, 1.0460		
22.1	Entretoise de soufflet	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
22.2	Chapeau à traverse	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
22.3	Ensemble tige/soufflet *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT / X6CrNiTi18-10, 1.4541		
22.4	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
22.5	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
22.6	Joint plat *	Graphite pur (avec âme en acier inoxydable, CrNi)		
22.7	Goujons filetés	25CrMo4, 1.7218		
22.8	Ecrous hexagonaux	C35E, 1.1181		
22.10	Anneau de garniture *	Graphite pur		
22.12	Rondelle *	X5CrNi18-10, 1.4301		
22.17	Boulonnage *	X8CrNiS18-9, 1.4305		

\* Pièces de rechange

Il faut tenir compte des indications et des restrictions de la réglementation technique!

Les robinets ARI en EN-JL1040 ne sont pas agréés pour une utilisation dans les installations selon TRD 110.

Il existe une autorisation de fabrication selon TRB 801 n° 45 (EN-JL1040 n'est pas autorisé selon TRB 801 n° 45)

Le domaine d'utilisation de la robinetterie relève de la responsabilité de l'installateur ou de l'exploitant de l'installation.

Pressions de fermeture max. admissibles avec sens d'écoulement opposé au sens de fermeture du clapet et avec P2 = 0

(respecter les limites dictées par le PN., cf. Page 23. Exécution des clapets selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe techn.)

DN		15				20				25				32			40						
Standard <sup>3)</sup> Valeur Kvs	Siège-Ø (mm)				18					22					25			32			40		
	Valeur Kvs				4					6,3					10			16			25		
	Course (mm)				20					20					20			20			30		
Valeurs Kvs réduites	Siège-Ø (mm)	3	5	12		3	5	12	18		3	5	12	18	22		22	25		25	32		
	Valeur Kvs	0,25/ 0,16/ 0,1	0,63/ 0,4	2,5/ 1,6/ 1		0,25/ 0,16/ 0,1	0,63/ 0,4	2,5/ 1,6/ 1	4		0,25/ 0,16/ 0,1	0,63/ 0,4	2,5/ 1,6/ 1	4	6,3		6,3	10		10	16		
	Course (mm)	20	20	20		20	20	20	20		20	20	20	20	20		20	20		20	20		
Servomoteur <sup>1)</sup> ARI-PREMIO 2,2 kN	Pression de fermeture (bar)	I.	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	35,9	40	35,9	21,6	35,2	21,1	13,2	
		II.	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	33,7	40	33,7	20,2	32,1	19,2	11,9
		III.	33,3	33	32	31,1	33,3	33	32	31,1	30,5	31,8	31,5	30,5	29,6	29,1	28,6	29,1	28,6	18	28,6	18	11,2
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s) (vit. de réglage 0,38 mm/s)		53				53				53				53			53			79		
Servomoteur <sup>1)</sup> ARI-PREMIO 5 kN	Pression de fermeture (bar)	I.														40		40	40	40	40	34,6	
		II.														40		40	40	40	40	33,4	
		III.	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	32,6
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s) (vit. de réglage 0,38 mm/s)		53				53				53				53			53			79		
Servomoteur <sup>1)</sup> ARI-PREMIO 12 kN	Pression de fermeture (bar)	I.																				40	
		II.																					40
		III.																					40
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s) (vit. de réglage 0,79 mm/s)																						38

I. Fig. 470: Garniture d'étanchéité à chevrons en PTFE;

II. Fig. 470: PTFE- / Presse-étoupe en graphite pur;

III. Fig. 471: Soufflet métallique d'étanchéité

<sup>1)</sup> Tension moteur: 230V 50Hz  
 Autres tensions: 24V 50/60Hz; 115V 50/60Hz; 230V 60Hz  
 Autres caractéristiques techniques du servomoteur: cf. fiche technique ARI-PREMIO.

<sup>2)</sup> Les temps de manoeuvre indiqués concernent la fréquence 50Hz.

<sup>3)</sup> Sauf pour clapet perforé (illustration page 24). Valeurs Kvs selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe technique.

**Pressions de fermeture max. admissibles** avec sens d'écoulement opposé au sens de fermeture du clapet et avec P2 = 0

(respecter les limites dictées par le PN., cf. Page 23. Exécution des clapets selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe techn.)

DN		50			65			80			100			125			150			
Standard <sup>3)</sup> Valeur Kvs	Siège-Ø (mm)			50			65			80			100			125			150	
	Valeur Kvs			40			63			100			160			250			400	
	Course (mm)			30			30			30			30			50			50	
Valeurs Kvs réduites	Siège-Ø (mm)	32	40		40	50		50	65		65	80		80	100		100	125		
	Valeur Kvs	16	25		25	40		40	63		63	100		100	160		160	250		
	Course (mm)	20	30		30	30		30	30		30	30		30	30		30	50		
Servomoteur <sup>1)</sup> <b>ARI-PREMIO 2,2 kN</b>	Pression de fermeture (bar)	I.	21,1	13,2	8,1	13,2	8,1	4,5	8	4,4	2,7	4,4	2,7	1,5	2,7	1,5		1,5		
		II.	19,2	11,9	7,3	11,9	7,3	4	7,1	3,9	2,3	3,9	2,3	1,3	2,3	1,3		1,3		
		III.	18	11,2	6,8	11,2	6,8	3,7	6,8	3,7	2,2	3,7	2,2	1,2	1,9	1		1		
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s) (vit. de réglage 0,38 mm/s)	53	79		79			79			79			79				79		
Servomoteur <sup>1)</sup> <b>ARI-PREMIO 5 kN</b>	Pression de fermeture (bar)	I.	40	34,6	21,9	34,6	21,9	12,7	21,8	12,6	8,2	12,6	8,2	5	8,2	5	3,1	5	3,1	2
		II.	40	33,4	21,1	33,4	21,1	12,2	20,9	12,1	7,8	12,1	7,8	4,8	7,8	4,8	2,9	4,8	2,9	1,9
		III.	40	32,6	20,6	32,6	20,6	11,9	20,6	11,9	7,7	11,9	7,7	4,7	7,4	4,5	2,8	4,5	2,8	1,8
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s) (vit. de réglage 0,38 mm/s)	53	79		79			79			79			79			132	79	132	
Servomoteur <sup>1)</sup> <b>ARI-PREMIO 12 kN</b>	Pression de fermeture (bar)	I.		40	40	40	40	33,3	40	33,2	21,8	33,2	21,8	13,8	21,8	13,8	8,7	13,8	8,7	5,9
		II.		40	40	40	40	32,8	40	32,7	21,5	32,7	21,5	13,6	21,5	13,6	8,6	13,6	8,6	5,8
		III.		40	40	40	40	32,5	40	32,5	21,3	32,5	21,3	13,5	21	13,3	8,4	13,3	8,4	5,7
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s) (vit. de réglage 0,79 mm/s)		38		38			38			38			38			63	38	63	
Servomoteur <sup>1)</sup> <b>ARI-PREMIO 15 kN</b>	Pression de fermeture (bar)	I.						40		40	27,7	40	27,7	17,6	27,7	17,6	11,1	17,6	11,1	7,6
		II.						40		40	27,3	40	27,3	17,3	27,3	17,3	11	17,3	11	7,5
		III.						40		40	27,2	40	27,2	17,3	26,9	17,1	10,8	17,1	10,8	7,4
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s) (vit. de réglage 0,38 mm/s)						79		79	79			79			132	79	132		
<b>I. Fig. 470: Garniture d'étanchéité à chevrons en PTFE;      II. Fig. 470: PTFE- / Presse-étoupe en graphite pur;      III. Fig. 471: Soufflet métallique d'étanchéité</b>																				

<sup>1)</sup> Tension moteur: 230V 50Hz  
 Autres tensions: 24V 50/60Hz; 115V 50/60Hz; 230V 60Hz  
 Autres caractéristiques techniques du servomoteur: cf. fiche technique ARI-PREMIO.

<sup>2)</sup> Les temps de manoeuvre indiqués concernent la fréquence 50Hz.

<sup>3)</sup> Sauf pour clapet perforé (illustration page 24). Valeurs Kvs selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe technique.

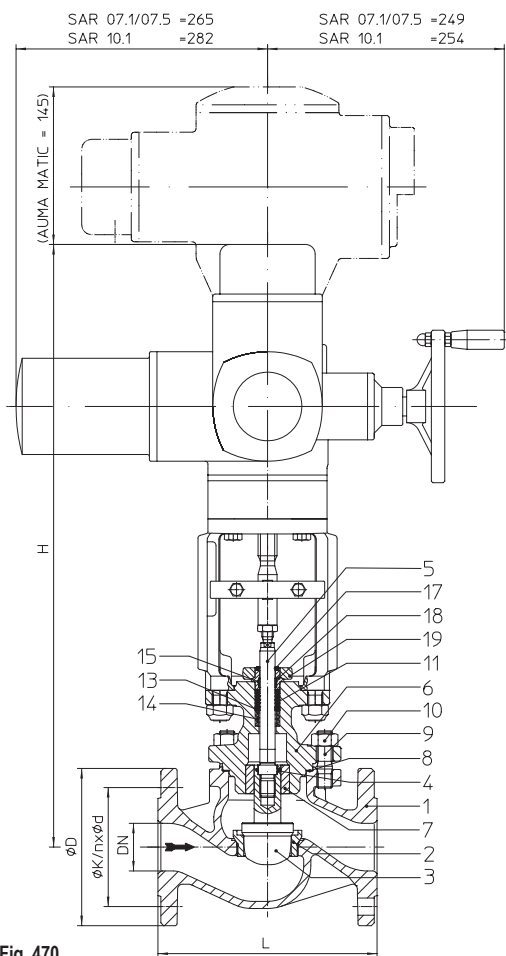
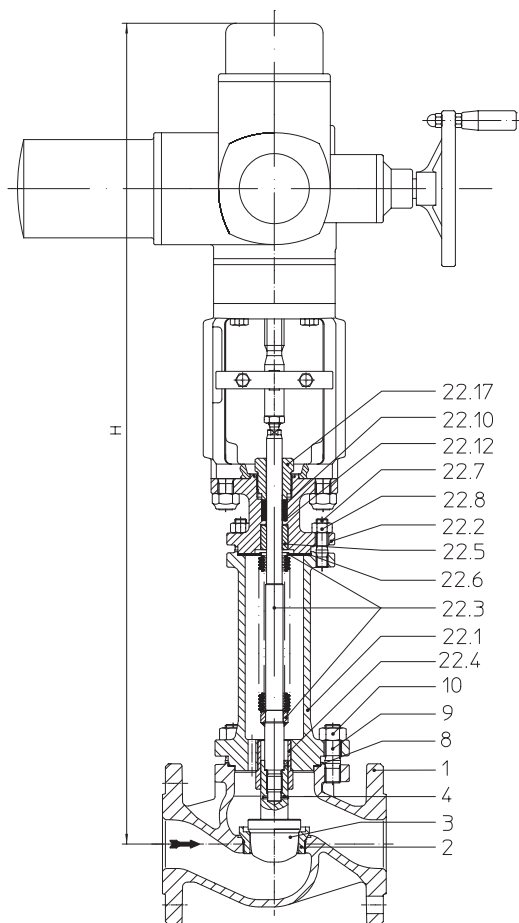
**Vanne de régulation à passage droit avec actionneur électrique AUMA**

**Fig. 470**

**Fig. 471**

Figure	Pression nominale	Matériau	Diamètre nominal
12.470 / 12.471	PN16	EN-JL1040	DN15-150
22.470 / 22.471	PN16	EN-JS1049	DN15-150
23.470 / 23.471	PN25	EN-JS1049	DN15-150
34.470 / 34.471	PN25	1.0619+N	DN15-150
35.470 / 35.471	PN40	1.0619+N	DN15-150

Autres matériaux et exécutions sur demande.

**Étanchéité de la tige**

- Fig. 470:
- Chevrons d'étanchéité en PTFE -10°C à +220°C
  - Presse-étoupe en PTFE -10°C à +250°C
  - Presse-étoupe en graphite pur -10°C à +450°C

- Fig. 471:
- Soufflet en acier inoxydable avec presse-étoupe de sécurité -60°C à +450°C

**Modèle de clapet**

standard: • Clapet parabolique à étanchéité métal/métal

en option:

- Clapet parabolique à étanchéité souple en PTFE (maxi. 200°C)
- Clapet à V renversé, à étanchéité métal
- clapet perforé, à étanchéité métal
- Clapet parabolique à système d'équilibrage (ou clapet perforé), à étanchéité métal/métal, Étanchéité de l'obturateur équilibré: PTFE avec ressort en acier inoxydable (maxi. 200°C))

**Guidage**

- Clapet parabolique: manchon de guidage de tige
- Clapet perforé / V renversé: guidage de tige et guidage de siège

**Courbe caractéristique**

- au choix égal pourcentage ou linéaire (à partir de Kvs 100 modifié égal pourcentage) (Valeur Kvs plus petites ≤ 0,63 seul. égal pourcent)

**Rapport de réglage**

- 50 : 1 à clapet parabolique
- 30 : 1 à clapet perforé / clapet à V renversé

**Étanchéité (classe de fuite siège / clapet)**

- métal / métal - classe de fuite IV selon DIN EN 1349 ou IEC 60534-4
- métal / PTFE - classe de fuite VI selon DIN EN 1349 ou IEC 60534-4 (à partir de Kvs 1,0)

Pressions de fermeture cf. Page 7.

Caractéristiques techniques de l'actionneur: consulter la fiche technique de l'actionneur correspondante.

**Extrait de domaines d'utilisation possibles**

Industrie, technologie des procédés industriels, constr. d'installations technologiques, etc. (autres domaines d'utilisation sur demande)

**Extrait de fluides de débit possibles**

Fig. 470: Eau de refroidissement, saumure de refroidissement, eau chaude, eau surchauffée, vapeur d'eau, gaz, etc.

Fig. 471: Réfrigérants, eau de refroidissement, eau chaude, eau surchauffée, huile caloporteuse, vapeur d'eau, gaz, etc.

(autres fluides de débit sur demande)

**Dimensions et poids**

DN			40	50	65	80	100	125	150
L		(mm)	200	230	290	310	350	400	480
Fig. 470	H	(mm)	658	658	654	687	689	744	749
	AUMA SAR 07.1	PN16	(kg)	41,1	44,3	48,8	58,8	73	94
	AUMA SAR 07.5	PN25/40	(kg)	42,8	46,3	51,8	63,3	79	105
	H	(mm)	--	--	--	699	701	756	761
	AUMA SAR 10.1	PN16	(kg)	--	--	--	63,3	77	98
Fig. 471	AUMA SAR 10.1	PN25/40	(kg)	--	--	--	67,8	84	109
	H	(mm)	869	869	878	887	917	1070	1076
	AUMA SAR 07.1	PN16	(kg)	46,3	49,5	57,2	67,3	83	112
	AUMA SAR 07.5	PN25/40	(kg)	48	51,5	60,2	71,8	90	123
	H	(mm)	--	--	--	899	929	1082	1088
AUMA SAR 10.1	PN16	(kg)	--	--	--	71,8	87	116	142
	PN25/40	(kg)	--	--	--	76,3	94	127	158

Dimensions standard des brides voir page 23.

(Pour l'exécution avec AUMA SAR Ex, encombrements en hauteur différents.)

Longueur face à face FTF série 1 selon DIN EN 558-1

**Nomenclature**

Pos.	Désignation	Fig. 12.470 Fig. 12.471	Fig. 22.470 / Fig. 23.470 Fig. 22.471 / Fig. 23.471	Fig. 34.470 / Fig. 35.470 Fig. 34.471 / Fig. 35.471
1	Corps	EN-GJL-250, EN-JL1040	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049	GP240GH+N, 1.0619+N
2	Bague de siège *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
3	Clapet *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
4	Manchon de serrage *	X10CrNi18-8, 1.4310		
5	Tige *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
6	Chapeau à traverse	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
7	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
8	Joint plat *	Graphite pur (avec âme en acier inoxydable, CrNi)		
9	Goujons filetés	25CrMo4, 1.7218		
10	Ecrous hexagonaux	C35E, 1.1181		
11	Manchettes *	PTFE		
13	Rondelle *	X5CrNi18-10, 1.4301		
14	Ressort de pression *	X10CrNi18-8, 1.4310		
15	Bande de guidage *	PTFE25%C		
17	Racleur *	PTFE		
18	Guidage de tige *	X8CrNiS18-9, 1.4305		
19	Bride de presse-étoupe	P250GH, 1.0460		
22.1	Entretoise de soufflet	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
22.2	Chapeau à traverse	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
22.3	Ensemble tige/soufflet *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT / X6CrNiTi18-10, 1.4541		
22.4	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
22.5	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
22.6	Joint plat *	Graphite pur (avec âme en acier inoxydable, CrNi)		
22.7	Goujons filetés	25CrMo4, 1.7218		
22.8	Ecrous hexagonaux	C35E, 1.1181		
22.10	Anneau de garniture *	Graphite pur		
22.12	Rondelle *	X5CrNi18-10, 1.4301		
22.17	Boulonnage *	X8CrNiS18-9, 1.4305		

\* Pièces de rechange

Il faut tenir compte des indications et des restrictions de la réglementation technique!

Les robinets ARI en EN-JL1040 ne sont pas agréés pour une utilisation dans les installations selon TRD 110.

Il existe une autorisation de fabrication selon TRB 801 n° 45 (EN-JL1040 n'est pas autorisé selon TRB 801 n° 45)

Le domaine d'utilisation de la robinetterie relève de la responsabilité de l'installateur ou de l'exploitant de l'installation.

**Pressions de fermeture max. admissibles** avec sens d'écoulement opposé au sens de fermeture du clapet et avec P2 = 0

(respecter les limites dictées par le PN., cf. Page 23. Exécution des clapets selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe techn.)

Fig. 470				40		50		65		80		100		125		150									
DN																									
Standard <sup>3)</sup> Valeur Kvs	Siège-Ø (mm)			40		50		65		80		100		125		150									
	Valeur Kvs			25		40		63		100		160		250		400									
	Course (mm)			30		30		30		30		30		50		50									
Valeurs Kvs réduites	Siège-Ø (mm)			25	32	32	40	40	50	50	65	65	80	80	100	100	125								
	Valeur Kvs			10	16	16	25	25	40	40	63	63	100	100	160	160	250								
	Course (mm)			20	20	20	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	50								
Servomoteur <sup>1)</sup> <b>AUMA SAR 07.1</b> Embase Forme A TR 20 x 4	Pression de fermeture (bar)	I./II.	Fermeture	40	40	40	40	40	40	40	40	30,6	40	30,6	19,4										
			Régulation	40	40	40	40	40	37,6	40	37,6	22	37,4	21,9	14,3	21,9	14,3	9							
	Couple (Nm)			15		15		20		15		20		30		30									
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s)			54		56		54		56		56		56		56									
	Vitesse de sortie (min <sup>-1</sup> )			5,6		8		5,6		8		8		8		8									
	Servomoteur <sup>1)</sup> <b>AUMA SAR 07.5</b> Embase Forme A TR 26 x 5	Pression de fermeture (bar)	I./II.	Fermeture					40		40	40	40	40	40	27,5	40	27,5	17,5	27,5	17,5	12			
Régulation								40		40	31,5	40	31,3	20,6	31,3	20,6	13	20,6	13	8,2	13	8,2	5,6		
Couple (Nm)							30		30		40		30		40		60		60						
Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s)							64		64		64		64		64		55		64		55				
Vitesse de sortie (min <sup>-1</sup> )							5,6		5,6		5,6		5,6		5,6		11		5,6		11				
Servomoteur <sup>1)</sup> <b>AUMA SAR 10.1</b> Embase Forme A TR 26 x 5		Pression de fermeture (bar)	I./II.	Fermeture									40	40	40	40	40	40	29,8	40	29,8	20,7			
	Régulation													40	40	40	40	27,5	40	27,5	17,5	27,5	17,5	12	
	Couple (Nm)													60		60		90		60		90		100	
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s)													64		64		64		55		64		55	
	Vitesse de sortie (min <sup>-1</sup> )													5,6		5,6		5,6		11		5,6		11	

**I. Fig. 470: Garniture d'étanchéité à chevrons en PTFE;**
**II. Fig. 470: PTFE- / Presse-étoupe en graphite pur**

Fig. 471				40		50		65		80		100		125		150									
DN																									
Standard <sup>3)</sup> Valeur Kvs	Siège-Ø (mm)			40		50		65		80		100		125		150									
	Valeur Kvs			25		40		63		100		160		250		400									
	Course (mm)			30		30		30		30		30		50		50									
Valeurs Kvs réduites	Siège-Ø (mm)			25	32	32	40	40	50	50	65	65	80	80	100	100	125								
	Valeur Kvs			10	16	16	25	25	40	40	63	63	100	100	160	160	250								
	Course (mm)			20	20	20	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	50								
Servomoteur <sup>1)</sup> <b>AUMA SAR 07.1</b> Embase Forme A TR 20 x 4	Pression de fermeture (bar)	III.	Fermeture	40	40	40	40	40	40	40	40	30,4	40	30,4	19,4										
			Régulation	40	40	40	40	40	37,1	40	37,1	21,7	37,1	21,7	14,2	21,7	14,2	8,9							
	Couple (Nm)			15		15		20		15		20		30		30									
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s)			54		56		54		56		56		56		56									
	Vitesse de sortie (min <sup>-1</sup> )			5,6		8		5,6		8		8		8		8									
	Servomoteur <sup>1)</sup> <b>AUMA SAR 07.5</b> Embase Forme A TR 26 x 5	Pression de fermeture (bar)	III.	Fermeture					40		40	40	40	40	40	27,4	40	27,2	17,3	27,2	17,3	11,9			
Régulation								40		40	31,2	40	31,2	20,4	31,2	20,4	12,9	20,1	12,7	8,0	12,7	8,0	5,5		
Couple (Nm)							30		30		40		30		40		60		60						
Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s)							64		64		64		64		64		55		64		55				
Vitesse de sortie (min <sup>-1</sup> )							5,6		5,6		5,6		5,6		5,6		11		5,6		11				
Servomoteur <sup>1)</sup> <b>AUMA SAR 10.1</b> Embase Forme A TR 26 x 5		Pression de fermeture (bar)	III.	Fermeture									40	40	40	40	32,2	40	40	29,7	40	29,7	20,5		
	Régulation													40	40	40	40	27,4	40	27,2	17,3	27,2	17,3	11,9	
	Couple (Nm)													60		60		70		60		90		100	
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s)													64		64		64		55		64		55	
	Vitesse de sortie (min <sup>-1</sup> )													5,6		5,6		5,6		11		5,6		11	

**III. Fig. 471: Soufflet métallique d'étanchéité**
<sup>1)</sup> Tension moteur: 400V 50Hz 3~

(Autres tensions sur demande)

Autres caractéristiques techniques du servomoteur: cf. Tarif.

<sup>2)</sup> Les temps de manoeuvre indiqués concernent la fréquence 50Hz.

<sup>3)</sup> Sauf pour clapet perforé (illustration page 24). Valeurs Kvs selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe technique.





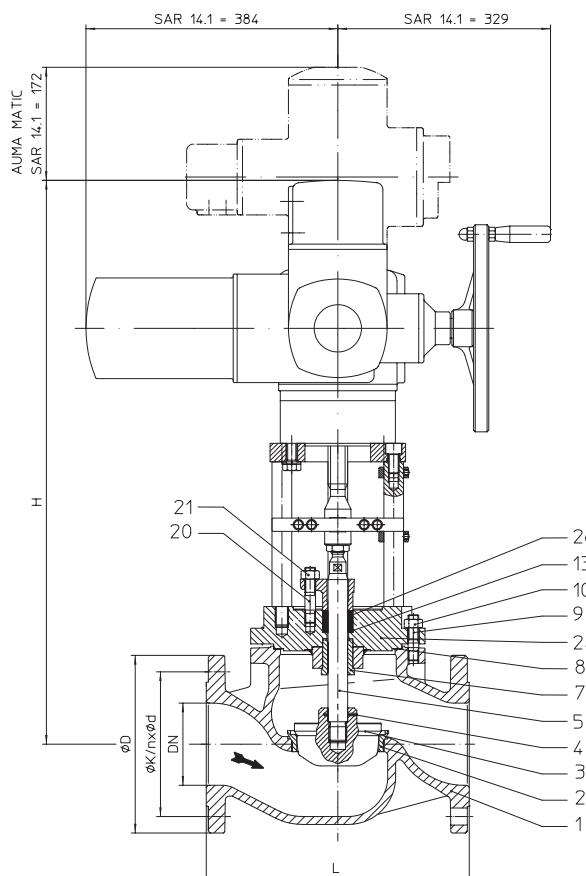
**Vanne de régulation à passage droit avec actionneur électrique AUMA**

**Fig. 470**

Figure	Pression nominale	Matériau	Diamètre nominal
12.470	PN16	EN-JL1040	DN125v-150v
22.470	PN16	EN-JS1049	DN125v-150v
23.470	PN25	EN-JS1049	DN125v-150v
34.470	PN25	1.0619+N	DN125v-150v
35.470	PN40	1.0619+N	DN125v-150v

Fig. 471 avec SAR14.1 sur demande

Autres matériaux et exécutions sur demande.

**Étanchéité de la tige**

 Fig. 470:
 

- Presse-étoupe en PTFE -10°C à +250°C

- Presse-étoupe en graphite pur -10°C à +450°C

 Fig. 471:
 

- Modèle avec soufflet en acier inoxydable (sur demande)

**Modèle de clapet**

 standard:
 

- Clapet parabolique à étanchéité métal/métal

en option:

- Clapet parabolique à étanchéité souple en PTFE (maxi. 200°C)

- Clapet à V renversé, à étanchéité métal

- clapet perforé, à étanchéité métal

- Clapet parabolique à système d'équilibrage (ou clapet perforé), à étanchéité métal/métal,

Étanchéité de l'obturateur équilibré:

PTFE avec ressort en acier inoxydable (maxi. 200°C))

**Guidage**

- Clapet parabolique: manchon de guidage de tige

- Clapet perforé / V renversé: guidage de tige et guidage de siège

**Courbe caractéristique**

- au choix égal pourcentage ou linéaire

(à partir de Kvs 100 modifié égal pourcentage)

**Rapport de réglage**

- 50 : 1 à clapet parabolique

- 30 : 1 à clapet perforé / clapet à V renversé

**Étanchéité (classe de fuite siège / clapet)**

- métal / métal - classe de fuite IV selon DIN EN 1349 ou IEC 60534-4

- métal / PTFE - classe de fuite VI selon DIN EN 1349 ou IEC 60534-4 (à partir de Kvs 1,0)

Pressions de fermeture cf. Page 12.

Caractéristiques techniques de l'actionneur: consulter la fiche technique de l'actionneur correspondante.

**Extrait de domaines d'utilisation possibles**

Industrie, technologie des procédés industriels, constr. d'installations technologiques, etc. (autres domaines d'utilisation sur demande)

**Extrait de fluides de débit possibles**

Eau de refroidissement, saumure de refroidissement, eau chaude, eau surchauffée, vapeur d'eau, gaz, etc.

(autres fluides de débit sur demande)

**Dimensions et poids**

DN			125v	150v
L		(mm)	400	480
Fig. 470	H		(mm)	858
	AUMA SAR 14.1	PN16	(kg)	132
		PN25/40	(kg)	143

Dimensions standard des brides voir page 23.

(Pour l'exécution avec AUMA SAR Ex, encombrements en hauteur différents.)

Longueur face à face FTF série 1 selon DIN EN 558-1

**Nomenclature**

Pos.	Désignation	Fig. 12.470 Fig. 12.471	Fig. 22.470 / Fig. 23.470 Fig. 22.471 / Fig. 23.471	Fig. 34.470 / Fig. 35.470 Fig. 34.471 / Fig. 35.471
1	Corps	EN-GJL-250, EN-JL1040	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049	GP240GH+N, 1.0619+N
2	Bague de siège *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
3	Clapet *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
4	Manchon de serrage *	X10CrNi18-8, 1.4310		
5	Tige *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
7	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
8	Joint plat *	Graphite pur (avec âme en acier inoxydable, CrNi)		
9	Goujons filetés	25CrMo4, 1.7218		
10	Ecrous hexagonaux	C35E, 1.1181		
13	Rondelle *	X5CrNi18-10, 1.4301		
20	Goujons filetés	A4-70		
21	Ecrous hexagonaux	A4		
24	Corps de presse-étoupe	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
26	Anneau de garniture *	PTFE ou Graphite pur		

\* Pièces de rechange

Il faut tenir compte des indications et des restrictions de la réglementation technique!

Les robinets ARI en EN-JL1040 ne sont pas agréés pour une utilisation dans les installations selon TRD 110.

Il existe une autorisation de fabrication selon TRB 801 n° 45 (EN-JL1040 n'est pas autorisé selon TRB 801 n° 45)

Le domaine d'utilisation de la robinetterie relève de la responsabilité de l'installateur ou de l'exploitant de l'installation.

**Pressions de fermeture max. admissibles** avec sens d'écoulement opposé au sens de fermeture du clapet et avec P2 = 0

(respecter les limites dictées par le PN., cf. Page 23. Exécution des clapets selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe techn.)

Fig. 470				125v		150v		
DN								
Standard <sup>3)</sup> Valeur Kvs	Siège-Ø (mm)				125		150	
	Valeur Kvs				250		400	
	Course (mm)				50		50	
Valeurs Kvs réduites <sup>3)</sup>	Siège-Ø (mm)		80	100		100	125	
	Valeur Kvs		100	160		160	250	
	Course (mm)		30	30		30	50	
Servomoteur <sup>1)</sup> <b>AUMA</b> <b>SAR 14.1</b> Embase Forme A TR 30 x 6	Pression de fermeture (bar)	II.	Fermeture	40	40	40	40	
			Régulation	40	40	28,9	20	
	Couple (Nm)			120	175	120	175	250
	Temps de manoeuvre <sup>2)</sup> (s)			38	63	38	63	
	Vitesse de sortie (min. <sup>-1</sup> )			8		8		

II. Fig. 470: PTFE- / Presse-étoupe en graphite pur

<sup>1)</sup> Tension moteur: 400V 50Hz 3~  
(Autres tensions sur demande)  
Autres caractéristiques techniques du servomoteur: cf. Tarif.

<sup>2)</sup> Les temps de manoeuvre indiqués concernent la fréquence 50Hz.

<sup>3)</sup> Sauf pour clapet perforé (illustration page 24). Valeurs Kvs selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe technique.



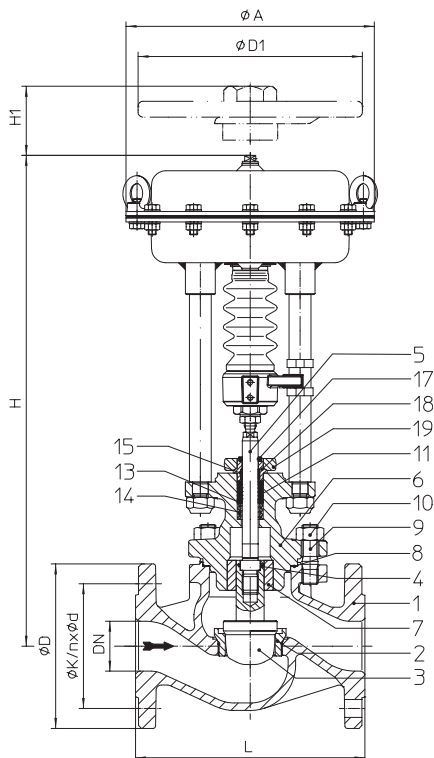
**Vanne de régulation à passage droit avec actionneur pneumatique DP**


Fig. 470

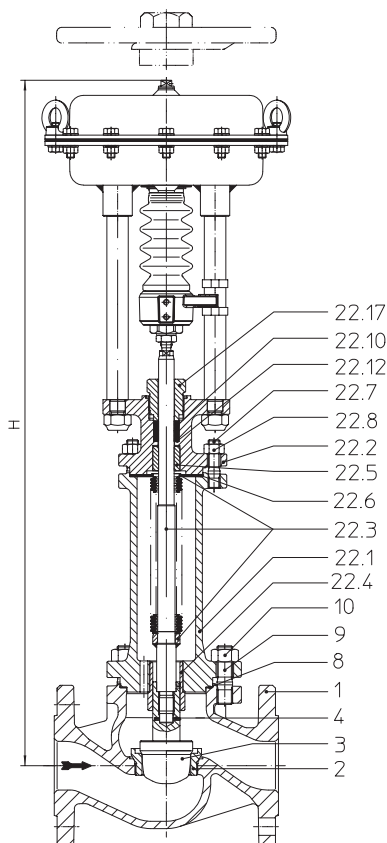


Fig. 471

Figure	Pression nominale	Matériau	Diamètre nominal
12.470 / 12.471	PN16	EN-JL1040	DN15-150
22.470 / 22.471	PN16	EN-JS1049	DN15-150
23.470 / 23.471	PN25	EN-JS1049	DN15-150
34.470 / 34.471	PN25	1.0619+N	DN15-150
35.470 / 35.471	PN40	1.0619+N	DN15-150

Autres matériaux et exécutions sur demande.

**Etanchéité de la tige**

- Fig. 470:
- Chevrons d'étanchéité en PTFE -10°C à +220°C
  - Presse-étoupe en PTFE -10°C à +250°C
  - Presse-étoupe en graphite pur -10°C à +450°C

- Fig. 471:
- Soufflet en acier inoxydable avec presse-étoupe de sécurité -60°C à +450°C

**Modèle de clapet**

standard: • Clapet parabolique à étanchéité métal/métal

en option:

- Clapet parabolique à étanchéité souple en PTFE (maxi. 200°C)
- Clapet à V renversé, à étanchéité métal
- clapet perforé, à étanchéité métal
- Clapet parabolique à système d'équilibrage (ou clapet perforé), à étanchéité métal/métal, Etanchéité de l'obturateur équilibré: PTFE avec ressort en acier inoxydable (maxi. 200°C))

**Guidage**

- Clapet parabolique: manchon de guidage de tige
- Clapet perforé / V renversé: guidage de tige et guidage de siège

**Courbe caractéristique**

- au choix égal pourcentage ou linéaire (à partir de Kvs 100 modifié égal pourcentage) (Valeur Kvs plus petites ≤ 0,63 seul. égal pourcent)

**Rapport de réglage**

- 50 : 1 à clapet parabolique
- 30 : 1 à clapet perforé / clapet à V renversé

**Etanchéité (classe de fuite siège / clapet)**

- métal / métal - classe de fuite IV selon DIN EN 1349 ou IEC 60534-4
- métal / PTFE - classe de fuite VI selon DIN EN 1349 ou IEC 60534-4 (à partir de Kvs 1,0)

Pressions de fermeture cf. Page 16.

Caractéristiques techniques de l'actionneur: consulter la fiche technique de l'actionneur correspondante.

**Extrait de domaines d'utilisation possibles**

Industrie, technologie des procédés industriels, constr. d'installations technologiques, etc. (autres domaines d'utilisation sur demande)

**Extrait de fluides de débit possibles**

Fig. 470: Eau de refroidissement, saumure de refroidissement, eau chaude, eau surchauffée, vapeur d'eau, gaz, etc.

Fig. 471: Réfrigérants, eau de refroidissement, eau chaude, eau surchauffée, huile caloporteuse, vapeur d'eau, gaz, etc.

(autres fluides de débit sur demande)

**Commande manuelle**

Actionneur		DP32	DP33	DP34
Ø D1	(mm)	225	300	400
H1	(mm)	270	284	442
Poids	(kg)	5	8	17
Autres caractéristiques techniques de l'actionneur: cf. fiche technique DP32-34Tri.				

**Dimensions et poids**

DN			15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150		
L			(mm)	130	150	160	180	200	230	290	310	350	400	480	
DP32	Ø A		(mm)	250											
		Fig. 470	H	(mm)	470	470	473	473	504	504	489	522	524	579	584
			PN16	(kg)	15,8	16,7	17,5	19	23,8	25,5	30	40	54	75	102
	Fig. 471	PN25/40	(kg)	16,4	17,5	18,5	20,5	25,5	27,5	33	44,5	61	86	118	
		H	(mm)	627	627	630	630	715	715	713	722	752	905	911	
	Fig. 471	PN16	(kg)	19	20	20,8	22,3	29	30,7	38,4	48,5	64	93	119	
		PN25/40	(kg)	19,6	20,8	21,8	23,8	30,7	32,7	41,4	53	71	104	135	
	DP33	Ø A		(mm)	300										
			Fig. 470	H	(mm)	525	525	528	528	559	559	555	588	590	645
PN16				(kg)	21,8	22,7	23,5	25	29,8	31,5	36	46	60	81	108
Fig. 471		PN25/40	(kg)	22,4	23,5	24,5	26,5	31,5	33,5	39	50,5	67	92	124	
		H	(mm)	682	682	685	685	770	770	779	788	818	971	977	
Fig. 471		PN16	(kg)	25	26	26,8	28,3	35	36,7	44,4	54,5	70	99	125	
		PN25/40	(kg)	25,6	26,8	27,8	29,8	36,7	38,7	47,4	59	77	110	141	
DP34		Ø A		(mm)	--	--	--	--	405						
			Fig. 470	H	(mm)	--	--	--	--	694	694	690	723	725	780
	PN16			(kg)	--	--	--	--	59,8	61,5	66	76	90	111	138
	Fig. 471	PN25/40	(kg)	--	--	--	--	61,5	63,5	69	80,5	97	122	154	
		H	(mm)	--	--	--	--	905	905	914	923	953	1106	1112	
	Fig. 471	PN16	(kg)	--	--	--	--	65	66,7	74,4	84,5	100	129	155	
		PN25/40	(kg)	--	--	--	--	66,7	68,7	77,4	89	107	140	171	

Dimensions standard des brides voir page 23.

Longueur face à face FTF série 1 selon DIN EN 558-1

**Nomenclature**

Pos.	Désignation	Fig. 12.470 Fig. 12.471	Fig. 22.470 / Fig. 23.470 Fig. 22.471 / Fig. 23.471	Fig. 34.470 / Fig. 35.470 Fig. 34.471 / Fig. 35.471
1	Corps	EN-GJL-250, EN-JL1040	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049	GP240GH+N, 1.0619+N
2	Bague de siège *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
3	Clapet *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
4	Manchon de serrage *	X10CrNi18-8, 1.4310		
5	Tige *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
6	Chapeau à traverse	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
7	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
8	Joint plat *	Graphite pur (avec âme en acier inoxydable, CrNi)		
9	Goujons filetés	25CrMo4, 1.7218		
10	Ecrous hexagonaux	C35E, 1.1181		
11	Manchettes *	PTFE		
13	Rondelle *	X5CrNi18-10, 1.4301		
14	Ressort de pression *	X10CrNi18-8, 1.4310		
15	Bande de guidage *	PTFE25%C		
17	Racleur *	PTFE		
18	Guidage de tige *	X8CrNiS18-9, 1.4305		
19	Bride de presse-étoupe	P250GH, 1.0460		
22.1	Entretoise de soufflet	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
22.2	Chapeau à traverse	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
22.3	Ensemble tige/soufflet *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT / X6CrNiTi18-10, 1.4541		
22.4	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
22.5	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
22.6	Joint plat *	Graphite pur (avec âme en acier inoxydable, CrNi)		
22.7	Goujons filetés	25CrMo4, 1.7218		
22.8	Ecrous hexagonaux	C35E, 1.1181		
22.10	Anneau de garniture *	Graphite pur		
22.12	Rondelle *	X5CrNi18-10, 1.4301		
22.17	Boulonnage *	X8CrNiS18-9, 1.4305		

\* Pièces de rechange

Il faut tenir compte des indications et des restrictions de la réglementation technique!

Les robinets ARI en EN-JL1040 ne sont pas agréés pour une utilisation dans les installations selon TRD 110.

Il existe une autorisation de fabrication selon TRB 801 n° 45 (EN-JL1040 n'est pas autorisé selon TRB 801 n° 45)

Le domaine d'utilisation de la robinetterie relève de la responsabilité de l'installateur ou de l'exploitant de l'installation.

Pressions de fermeture max. admissibles avec sens d'écoulement opposé au sens de fermeture du clapet et avec P2 = 0

(respecter les limites dictées par le PN., cf. Page 23. Exécution des clapets selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe techn.)

**Fermeture par ressorts**

DN		15					20					25					32			40																				
Standard <sup>3)</sup> Valeur Kvs	Siège-Ø (mm)						18					22					25			32			40																	
	Valeur Kvs						4					6,3					10			16			25																	
	Course (mm)						20					20					20			20			30																	
Valeurs Kvs réduites <sup>3)</sup>	Siège-Ø (mm)	3	5	12						3	5	12	18						3	5	12	18	22				22	25				25	32							
	Valeur Kvs	0,25/ 0,16/ 0,1	0,63/ 0,4	2,5/ 1,6 1						0,25/ 0,16/ 0,1	0,63/ 0,4	2,5/ 1,6 1	4						0,25/ 0,16/ 0,1	0,63/ 0,4	2,5/ 1,6 1	4	6,3				6,3	10				10	16							
	Course (mm)	20	20	20						20	20	20	20						20	20	20	20	20				20	20				20	20							
Actionneur DP32	Plage des ressort (bar)	Pression de commande nécessaire (bar)	0,2-1,0	1,2	I.	30,6	29,2	21,2	8,1	30,6	29,2	21,2	8,1	4,8	30,6	29,2	21,2	8,1	4,8	30,6	29,2	21,2	8,1	4,8	3,3	4,8	3,3	1,3	2,5											
					II.	20	18,6	11,9	3,8	20	18,6	11,9	3,8	1,8	20	18,6	11,9	3,8	1,8	1	1,8	1																		
					III.	2,3	2	1		2,3	2	1																												
				1,4	I.	40	40	40	25,8	40	40	40	25,8	16,8	40	40	40	25,8	16,8	12,6	16,8	12,6	7,1	11,9	6,7	3,8														
					II.	40	40	40	21,4	40	40	40	21,4	13,8	40	40	40	21,4	13,8	10,3	13,8	10,3	5,7	8,8	4,8	2,6														
					III.	11,2	10,9	9,9	9	11,2	10,9	9,9	9	8,4	9,7	9,4	8,4	7,5	7	6,5	7	6,5	3,6	6,5	3,6	1,8														
			0,8-2,4	2,7	I.						40						40						40	40	31,4	40	31,4	18,7	30,6	18,3	11,3									
					II.						40						37,8						40	37,8	29,1	37,8	29,1	17,3	27,5	16,4	10,1									
					III.	28,9	28,6	27,6	26,7	28,9	28,6	27,6	26,7	26,2	27,5	27,2	26,2	25,3	24,7	24,3	24,7	24,3	15,2	24,3	15,2	9,3														
			1,5-2,5	2,8	I.																40				40	39	40	38,6												
					II.																40				40	40	40	40	37,6	40	36,7									
					III.	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	35,5	40	35,5												
				3,6	I.																			40				40												
					II.																			40				40												
					III.																			40				40												
			Actionneur DP33	Plage des ressort (bar)	Pression de commande nécessaire (bar)	0,2-1,0	1,2	I.	40 c)	40 c)	40 c)	18,6c)	40 c)	40 c)	40 c)	18,6c)	11,9c)	40 c)	40 c)	40 c)	18,6c)	11,9c)	8,8 c)	11,9c)	8,8 c)	4,8 c)	8 a)	4,3 a)	2,3 a)											
								II.	40 c)	40 c)	34,4c)	14,2c)	40 c)	40 c)	34,4c)	14,2c)	8,9 c)	40 c)	40 c)	34,4c)	14,2c)	8,9 c)	6,5 c)	8,9 c)	6,5 c)	3,4 c)	5 a)	2,4 a)	1,1 a)											
								III.	7,5 a)	7,2 a)	6,2 a)	5,4 a)	7,5 a)	7,2 a)	6,2 a)	5,4 a)	4,8 a)	6,1 a)	5,8 a)	4,8 a)	3,9 a)	3,3 a)	2,9 a)	3,3 a)	2,9 a)	1,2 a)	2,9 a)	1,2 a)												
							1,4	I.						40 c)						40 c)	31 c)						40 c)	31 c)	23,7c)	31 c)	23,7c)	14 c)	22,9a)	13,5a)	8,3 a)					
								II.						40 c)	40 c)						40 c)	28 c)						40 c)	40 c)	28 c)	21,4c)	28 c)	21,4c)	12,6c)	19,9a)	11,6a)	7 a)			
								III.	21,7a)	21,4a)	20,4a)	19,5a)	21,7a)	21,4a)	20,4a)	19,5a)	18,9a)	20,2a)	19,9a)	18,9a)	17,5a)	17 a)	17,5a)	17 a)	10,5a)	17 a)	10,5a)	17 a)	10,5a)	6,3 a)										
						0,8-2,4	2,7	I.											40 a)						40 a)	40 a)	40 a)	40 a)	32,5a)	40	32	20,2								
								II.											40 a)						40 a)	40 a)	40 a)	40 a)	31,1a)	40	30,1	19								
								III.	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	28,9	40	28,9	18,2								
1,5-3,0 (1,7-2,7)	3,3 (3,1)	I.																						(40 a)				(40)												
		II.																						(40 a)				(40)												
		III.																						(40)				(40)												
2,0-4,0	4,5	I.																						40				40												
		II.																						40				40												
		III.																						40				40												
Actionneur DP34	Plage des ressort (bar)	Pression de commande nécessaire (bar)				0,2-1,0	1,2	I.																			8,3 e)													
								II.																			7,1 e)													
								III.																			6,4 e)													
						0,4-1,2	1,4	I.																			20,4d)													
								II.																			19,1d)													
								III.																			18,4d)													
						0,8-2,4	2,7	I.																			40 b)													
								II.																			40 b)													
								III.																			40 b)													
			1,5-3,0	3,3	I.																																			
					II.																																			
					III.																																			
			2,1-3,0	3,3	I.																																			
					II.																																			
					III.																																			
			2,0-4,0	4,5	I.																																			
					II.																																			
					III.																																			
2,4-3,6	4	I.																																						
		II.																																						
		III.																																						

<sup>3)</sup> Sauf pour clapet perforé (illustration page 24).  
Valeurs Kvs selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe technique.

<b>I. Fig. 470: Garniture d'étanchéité à chevrons en PTFE;</b>	<b>II. Fig. 470: PTFE- / Presse-étoupe en graphite pur;</b>	<b>III. Fig. 471: Soufflet métallique d'étanchéité</b>
Pression de réglage pour les actionneurs pneumatique DP:	maxi. admissible	6 bar
Limitation de la pression de réglage pour l'appareil de réglage:	maxi. admissible	a) 5 bar    b) 4,5 bar    c) 4 bar    d) 3,5 bar    e) 3 bar



Pressions de fermeture max. admissibles avec sens d'écoulement opposé au sens de fermeture du clapet et avec P2 = 0

(respecter les limites dictées par le PN., cf. Page 23. Exécution des clapets selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe techn.)

**Fermeture par ressorts**

DN		50		65		80		100		125		150									
Standard <sup>3)</sup> Valeur Kvs	Siège-Ø (mm)		50		65		80		100		125		150								
	Valeur Kvs		40		63		100		160		250		400								
	Course (mm)		30		30		30		30		50		50								
Valeurs Kvs réduites <sup>3)</sup>	Siège-Ø (mm)	32	40	40	50	50	65	65	80	80	100	100	125								
	Valeur Kvs	16	25	25	40	40	63	63	100	100	160	160	250								
	Course (mm)	20	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	50								
Actionneur DP32	Plage des ressort (bar)	Pression de commande nécessaire (bar)	1,2	I.																	
				II.																	
				III.																	
			1,4	I.	6,7	3,8	2,1	3,8	2,1	2											
				II.	4,8	2,6	1,3	2,6	1,3	1,1											
				III.	3,6	1,8		1,8													
			2,7	I.	18,3	11,3	6,9	11,3	6,9	3,8	6,8	3,7	2,2	3,7	2,2	1,2	2,2	1,2	1,2		
				II.	16,4	10,1	6,1	10,1	6,1	3,3	5,9	3,2	1,9	3,2	1,9	1	1,9	1	1		
				III.	15,2	9,3	5,6	9,3	5,6	3	5,6	3	1,8	3	1,8		1,5				
			2,8	I.	38,6																
				II.	36,7																
				III.	35,5																
			3,6	I.	40																
				II.	40																
				III.	40																
Actionneur DP33	Plage des ressort (bar)	Pression de commande nécessaire (bar)	1,2	I.	4,3 a)	2,3 a)	1,1 a)	2,3 a)	1,1 a)	1											
				II.	2,4 a)	1,1 a)		1,1 a)													
				III.	1,2 a)																
			1,4	I.	13,5 a)	8,3 a)	4,9 a)	8,3 a)	4,9 a)	2,6 a)	4,8	2,5	1,4	2,5	1,4		1,4				
				II.	11,6 a)	7 a)	4,1 a)	7 a)	4,1 a)	2,1 a)	3,9	2	1,1	2	1,1		1,1				
				III.	10,5 a)	6,3 a)	3,7 a)	6,3 a)	3,7 a)	1,8 a)	3,7	1,8	1	1,8	1						
			2,7	I.	32	20,2	12,6	20,2	12,6	7,2	12,5	7,1	4,5	7,1	4,5	2,7	4,5	2,7		2,7	
				II.	30,1	19	11,8	19	11,8	6,7	11,6	6,6	4,1	6,6	4,1	2,5	4,1	2,5		2,5	
				III.	28,9	18,2	11,3	18,2	11,3	6,4	11,3	6,4	4	6,4	4	2,4	3,7	2,2		2,2	
			3,3 (3,1)	I.	(40)	40	26,1	40	26,1	15,2	26	15,1	9,8	15,1	9,8	6,1	9,8	6,1		6,1	
				II.	(40)	39,9	25,3	39,9	25,3	14,7	25,1	14,6	9,5	14,6	9,5	5,9	9,5	5,9		5,9	
				III.	(40)	39,1	24,8	39,1	24,8	14,4	24,8	14,4	9,3	14,4	9,3	5,8	9	5,6		5,6	
			4,5	I.		35,7		35,7	20,9	35,6	20,9	13,6	20,9	13,6	8,5	13,6	8,5			8,5	
				II.		40	34,9	40	34,9	20,5	34,7	20,4	13,3	20,4	13,3	8,3	13,3	8,3		8,3	
				III.		40	34,4	40	34,4	20,2	34,4	20,2	13,1	20,2	13,1	8,2	12,9	8,1		8,1	
Actionneur DP34	Plage des ressort (bar)	Pression de commande nécessaire (bar)	1,2	I.	8,3 e)	5 e)	8,3 e)	5 e)	2,6 e)	4,9	2,6	1,5	2,6	1,5		1,5					
				II.	7,1 e)	4,2 e)	7,1 e)	4,2 e)	2,1 e)	4	2	1,1	2	1,1		1,1					
				III.	6,4 e)	3,7 e)	6,4 e)	3,7 e)	1,9 e)	3,7 b)	1,9 b)	1 b)	1,9 b)	1 b)							
			1,4	I.	20,4d)	12,7d)	20,4d)	12,7d)	7,2 d)	12,6	7,2	4,5	7,2	4,5	2,7	4,5	2,7	1,6	2,7	1,6	1
				II.	19,1d)	11,9d)	19,1d)	11,9d)	6,8 d)	11,7	6,6	4,2	6,6	4,2	2,5	4,2	2,5	1,4	2,5	1,4	
				III.	18,4d)	11,4d)	18,4d)	11,4d)	6,5 d)	11,4b)	6,5 b)	4,1 b)	6,5 b)	4,1 b)	2,4 b)	3,8	2,2	1,3	2,2	1,3	
			2,7	I.	40 b)	28,2b)	40 b)	28,2b)	16,5b)	28,1	16,4	10,6	16,4	10,6	6,6	10,6	6,6	4,1	6,6	4,1	2,7
				II.	40 b)	27,4b)	40 b)	27,4b)	16 b)	27,2	15,9	10,3	15,9	10,3	6,4	10,3	6,4	4	6,4	4	2,6
				III.	40 b)	26,9b)	40 b)	26,9b)	15,7b)	26,9	15,7	10,2	15,7	10,2	6,3	9,9	6,2	3,8	6,2	3,8	2,5
			3,3	I.														8,5		8,5	5,8
				II.														8,4		8,4	5,7
				III.														8,2		8,2	5,6
			3,3	I.		40 a)		40 a)	40 a)	40	40	30,5	40	30,5	19,4	30,5	19,4		19,4		
				II.		40 a)		40 a)	40 a)	40	40	30,2	40	30,2	19,2	30,2	19,2		19,2		
				III.		40 a)		40 a)	40 a)	40	40	30,1	40	30,1	19,1	29,8	18,9		18,9		
4,5	I.														11,7		11,7	8			
	II.														11,5		11,5	7,9			
	III.														11,4		11,4	7,8			
4	I.								35,1	35,1	22,4	35,1	22,4		22,4						
	II.								34,8	34,8	22,2	34,8	22,2		22,2						
	III.								34,7	34,7	22,1	34,4	21,9		21,9						

I. Fig. 470: Garniture d'étanchéité à chevrons en PTFE;	II. Fig. 470: PTFE- / Presse-étoupe en graphite pur;	III. Fig. 471: Soufflet métallique d'étanchéité
Pression de réglage pour les actionneurs pneumatique DP:	maxi. admissible 6 bar	
Limitation de la pression de réglage pour l'appareil de réglage:	maxi. admissible a) 5 bar b) 4,5 bar c) 4 bar d) 3,5 bar e) 3 bar	

<sup>3)</sup> Sauf pour clapet perforé (illustration page 24). Valeurs Kvs selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe technique.

**Pressions de fermeture max. admissibles** avec sens d'écoulement opposé au sens de fermeture du clapet et avec P2 = 0

(respecter les limites dictées par le PN., cf. Page 23. Exécution des clapets selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe techn.)

**Ouverture par ressorts**

DN		15			20				25				32			40											
Standard <sup>3)</sup> Valeur Kvs	Siège-Ø (mm)				18				22				25			32		40									
	Valeur Kvs				4				6,3				10			16		25									
	Course (mm)				20				20				20			20		30									
Valeurs Kvs réduites <sup>3)</sup>	Siège-Ø (mm)	3	5	12	3	5	12	18	3	5	12	18	22	22	25		25	32									
	Valeur Kvs	0,25/ 0,16/ 0,1	0,63/ 0,4	2,5/ 1,6 1	0,25/ 0,16/ 0,1	0,63/ 0,4	2,5/ 1,6 1	4	0,25/ 0,16/ 0,1	0,63/ 0,4	2,5/ 1,6 1	4	6,3	6,3	10		10	16									
	Course (mm)	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20		20	20									
Actionneur DP32	Pression de commande nécessaire (bar)	1,4	I.	40	40	40	25,8	40	40	40	25,8	16,8	40	40	40	25,8	16,8	12,6	16,8	12,6	7,1	11,9	6,7	3,8			
			II.	40	40	40	21,4	40	40	40	21,4	13,8	40	40	40	21,4	13,8	10,3	13,8	10,3	5,7	8,8	4,8	2,6			
			III.	11,2	10,9	9,9	9	11,2	10,9	9,8	9	8,4	9,7	9,4	8,4	7,5	7	6,5	7	6,5	3,6	6,5	3,6	1,8			
		2	I.				40				40	40				40	40	40	40	40	24,5	40	24,1	15,1			
			II.				40				40	40				40	40	38,4	40	38,4	23,1	36,9	22,2	13,8			
			III.	37,8	37,5	36,5	35,6	37,8	37,5	36,5	35,6	35	36,3	36,1	35	34,2	33,6	33,2	33,6	33,2	21	33,2	21	13,1			
		3	I.																			40		40	33,8		
			II.																			40		40	32,6		
			III.	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	31,8		
		4	I.																						40		
			II.																						40		
			III.																						40		
		5	I.																								
			II.																								
			III.																								
		6	I.																								
			II.																								
			III.																								
		Actionneur DP33	Pression de commande nécessaire (bar)	1,4	I.	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	31 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	31 d)	23,7d)	14 d)	22,9d)	13,5d)	8,3 d)
					II.	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	28,2d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	28 d)	21,4d)	28 d)	21,4d)	12,6d)	19,9d)	11,6d)	7 d)	
					III.	21,7d)	21,4d)	20,4d)	19,5d)	21,7d)	21,4d)	20,4d)	19,5d)	18,9d)	20,2d)	19,9d)	18,9d)	18,2d)	17,5d)	17 d)	17,5d)	17 d)	10,5d)	17 d)	10,5d)	6,3 d)	
				2	I.									40 d)					40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	26,2d)
					II.									40 d)					40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	24,9d)
					III.	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	40 d)	38,2d)	40 d)	38,2d)	24,2d)	
3	I.																								40 d)		
	II.																								40 d)		
	III.																				40 d)		40 d)	40 d)			
4	I.																										
	II.																										
	III.																										
5	I.																										
	II.																										
	III.																										
6	I.																										
	II.																										
	III.																										
Actionneur DP34	Pression de commande nécessaire (bar)			1,4	I.																				20,4e)		
					II.																					19,1e)	
					III.																						18,4e)
				2	I.																						40 e)
					II.																						40 e)
					III.																						40 e)
		3	I.																								
			II.																								
			III.																								
		4	I.																								
			II.																								
			III.																								
5	I.																										
	II.																										
	III.																										
6	I.																										
	II.																										
	III.																										

<sup>3)</sup> Sauf pour clapet perforé (illustration page 24).  
 Valeurs Kvs selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe technique.

I. Fig. 470: Garniture d'étanchéité à chevrons en PTFE;      II. Fig. 470: PTFE- / Presse-étoupe en graphite pur;      III. Fig. 471: Soufflet métallique d'étanchéité  
 Pression de réglage pour les actionneurs pneumatique DP:      maxi. admissible      6 bar  
 Limitation de la pression de réglage pour l'appareil de réglage:      maxi. admissible      a) 5 bar    b) 4,5 bar    c) 4 bar    d) 3,5 bar    e) 3 bar

**Pressions de fermeture max. admissibles** avec sens d'écoulement opposé au sens de fermeture du clapet et avec P2 = 0

(respecter les limites dictées par le PN., cf. Page 23. Exécution des clapets selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe techn.)

**Ouverture par ressorts**

DN		50			65			80			100			125			150						
Standard <sup>3)</sup> Valeur Kvs	Siège-Ø (mm)	50			65			80			100			125			150						
	Valeur Kvs	40			63			100			160			250			400						
	Course (mm)	30			30			30			30			50			50						
Valeurs Kvs réduites <sup>3)</sup>	Siège-Ø (mm)	32	40		40	50		50	65		65	80		80	100		100	125					
	Valeur Kvs	16	25		25	40		40	63		63	100		100	160		160	250					
	Course (mm)	20	30		30	30		30	30		30	30		30	30		30	50					
Actionneur DP32	Pression de commande nécessaire (bar)	1,4	I.	6,7	3,8	2,1	3,8	2,1		2													
			II.	4,8	2,6	1,3	2,6	1,3		1,1													
			III.	3,6	1,8		1,8																
		2	I.	24,1	15,1	9,3	15,1	9,3	5,2	9,2	5,1	3,2	5,1	3,2	1,8	3,2	1,8		1,8				
			II.	22,2	13,8	8,5	13,8	8,5	4,7	8,3	4,6	2,8	4,6	2,8	1,6	2,8	1,6		1,6				
			III.	21	13,1	8	13,1	8	4,4	8	4,4	2,7	4,4	2,7	1,5	2,4	1,4		1,4				
		3	I.	40	33,8	21,4	33,8	21,4	12,4	21,3	12,4	8	12,4	8	4,9	8	4,9		4,9				
			II.	40	32,6	20,6	32,6	20,6	11,9	20,4	11,8	7,6	11,8	7,6	4,7	7,6	4,7		4,7				
			III.	40	31,8	20,1	31,8	20,1	11,6	20,1	11,6	7,5	11,6	7,5	4,6	7,2	4,4		4,4				
		4	I.		40	33,5	40	33,5	19,6	33,4	19,6	12,7	19,6	12,7	8	12,7	8		8				
			II.		40	32,7	40	32,7	19,1	32,5	19	12,4	19	12,4	7,8	12,4	7,8		7,8				
			III.		40	32,2	40	32,2	18,9	32,2	18,9	12,3	18,9	12,3	7,7	12	7,5		7,5				
		5	I.			40		40	26,8	40	26,8	17,5	26,8	17,5	11,1	17,5	11,1		11,1				
			II.			40		40	26,4	40	26,2	17,2	26,2	17,2	10,8	17,2	10,8		10,8				
			III.			40		40	26,1	40	26,1	17	26,1	17	10,8	16,8	10,6		10,6				
		6	I.						34		34	22,3	34	22,3	14,1	22,3	14,1		14,1				
			II.						33,6		33,4	21,9	33,4	21,9	13,9	21,9	13,9		13,9				
			III.						33,3		33,3	21,8	33,3	21,8	13,8	21,5	13,6		13,6				
		Actionneur DP33	Pression de commande nécessaire (bar)	1,4	I.	13,5 d)	8,3 d)	4,9 d)	8,3 d)	4,9 d)	2,6 d)	4,8 d)	2,5 d)	1,4 d)	2,5 d)	1,4 d)		1,4 d)					
					II.	11,6 d)	7 d)	4,1 d)	7 d)	4,1 d)	2,1 d)	3,9 d)	2 d)	1,1 d)	2 d)	1,1 d)		1,1 d)					
					III.	10,5 d)	6,3 d)	3,7 d)	6,3 d)	3,7 d)	1,8 d)	3,7 d)	1,8 d)	1 d)	1,8 d)	1 d)							
				2	I.	40 d)	26,2 d)	16,5 d)	26,2 d)	16,5 d)	9,5 d)	16,4 d)	9,4 d)	6 d)	9,4 d)	6 d)	3,7 d)	6 d)	3,7 d)		3,7 d)		
					II.	39,3 d)	24,9 d)	15,7 d)	24,9 d)	15,7 d)	9 d)	15,5 d)	8,9 d)	5,7 d)	8,9 d)	5,7 d)	3,4 d)	5,7 d)	3,4 d)		3,4 d)		
					III.	38,2 d)	24,2 d)	15,2 d)	24,2 d)	15,2 d)	8,7 d)	15,2 d)	8,7 d)	5,5 d)	8,7 d)	5,5 d)	3,4 d)	5,2 d)	3,2 d)		3,2 d)		
3	I.				40 d)	35,7 d)	40 d)	35,7 d)	20,9 d)	35,6 d)	20,9 d)	13,6 d)	20,9 d)	13,6 d)	8,5 d)	13,6 d)	8,5 d)		8,5 d)				
	II.			40 d)	40 d)	34,9 d)	40 d)	34,9 d)	20,5 d)	34,7 d)	20,4 d)	13,3 d)	20,4 d)	13,3 d)	8,3 d)	13,3 d)	8,3 d)		8,3 d)				
	III.			40 d)	40 d)	34,4 d)	40 d)	34,4 d)	20,2 d)	34,4 d)	20,2 d)	13,1 d)	20,2 d)	13,1 d)	8,2 d)	12,9 d)	8,1 d)		8,1 d)				
4	I.					40 a)		40 a)	32,4 a)	40	32,4	21,2	32,4	21,2	13,4	21,2	13,4		13,4				
	II.					40 a)		40 a)	31,9 a)	40	31,8	20,9	31,8	20,9	13,2	20,9	13,2		13,2				
	III.					40 a)		40 a)	31,6 a)	40	31,6	20,7	31,6	20,7	13,1	20,5	12,9		12,9				
5	I.								40 a)		40	28,8	40	28,8	18,3	28,8	18,3		18,3				
	II.								40 a)		40	28,5	40	28,5	18,1	28,5	18,1		18,1				
	III.								40 a)		40	28,4	40	28,4	18	28,1	17,8		17,8				
6	I.											36,4		36,4	23,2	36,4	23,2		23,2				
	II.											36,1		36,1	23	36,1	23		23				
	III.											36		36	22,9	35,7	22,7		22,7				
Actionneur DP34	Pression de commande nécessaire (bar)			1,4	I.		20,4 e)	12,7 e)	20,4 e)	12,7 e)	7,2 e)	12,6	7,2	4,5	7,2	4,5	2,7	4,5	2,7	1,6	2,7	1,6	1
					II.		19,1 e)	11,9 e)	19,1 e)	11,9 e)	6,8 e)	11,7	6,6	4,2	6,6	4,2	2,5	4,2	2,5	1,4	2,5	1,4	
					III.		18,4 e)	11,4 e)	18,4 e)	11,4 e)	6,5 e)	11,4 b)	6,5 b)	4,1 b)	6,5 b)	4,1 b)	2,4 b)	3,8	2,2	1,3	2,2	1,3	
				2	I.		40 e)	36 e)	40 e)	36 e)	21,1 e)	35,9	21	13,7	21	13,7	8,6	13,7	8,6	5,4	8,6	5,4	3,6
					II.		40 e)	35,2 e)	40 e)	35,2 e)	20,6 e)	35	20,5	13,4	20,5	13,4	8,4	13,4	8,4	5,2	8,4	5,2	3,5
					III.		40 e)	34,7 e)	40 e)	34,7 e)	20,3 e)	34,7 b)	20,3 b)	13,2 b)	20,3 b)	13,2 b)	8,3 b)	12,9	8,1	5,1	8,1	5,1	3,4
		3	I.			40 e)		40 e)	40 e)	40	40	29	40	29	18,4	29	18,4	11,7	18,4	11,7	8		
			II.			40 e)		40 e)	40 e)	40	40	28,7	40	28,7	18,2	28,7	18,2	11,5	18,2	11,5	7,9		
			III.			40 e)		40 e)	40 e)	40 b)	40 b)	28,5 b)	40 b)	28,5 b)	18,1 b)	28,3	18	11,4	18	11,4	7,8		
		4	I.									40		40	28,3	40	28,3	18	28,3	18	12,4		
			II.									40		40	28,1	40	28,1	17,9	28,1	17,9	12,3		
			III.									40 b)		40 b)	28 b)	40	27,8	17,7	27,8	17,7	12,2		
		5	I.												38,1		38,1	24,3	38,1	24,3	16,8		
			II.												37,9		37,9	24,2	37,9	24,2	16,7		
			III.														37,6	24	37,6	24	16,6		
		6	I.												40		40	30,6	40	30,6	21,2		
			II.												40		40	30,5	40	30,5	21,1		
			III.														40	30,3	40	30,3	21		

**I. Fig. 470: Garniture d'étanchéité à chevrons en PTFE;**
**II. Fig. 470: PTFE- / Presse-étoupe en graphite pur;**
**III. Fig. 471: Soufflet métallique d'étanchéité**

Pression de réglage pour les actionneurs pneumatique DP: maxi. admissible 6 bar

Limitation de la pression de réglage pour l'appareil de réglage: maxi. admissible a) 5 bar b) 4,5 bar c) 4 bar d) 3,5 bar e) 3 bar

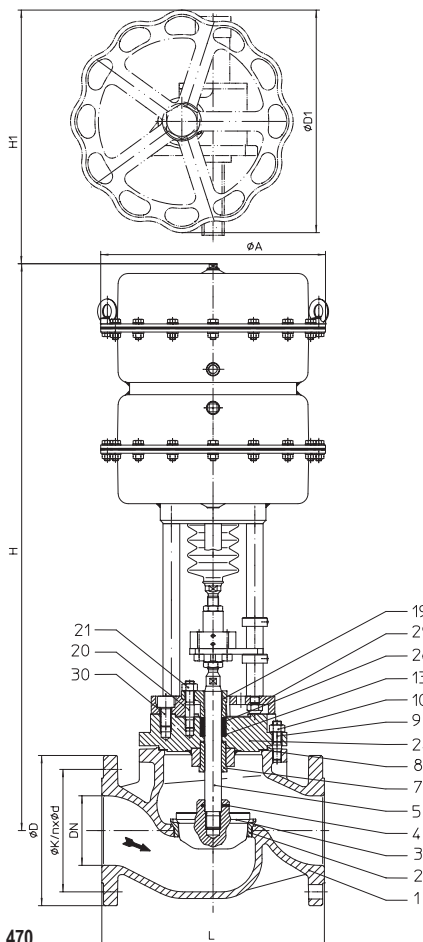
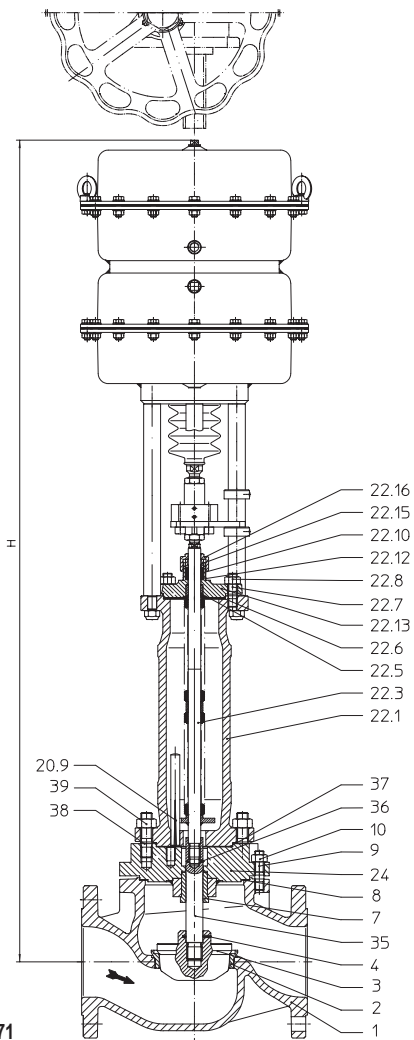
**Vanne de régulation à passage droit avec actionneur pneumatique DP**

**Fig. 470**

**Fig. 471**

Figure	Pression nominale	Matériau	Diamètre nominal
12.470 / 12.471	PN16	EN-JL1040	DN125v-150v
22.470 / 22.471	PN16	EN-JS1049	DN125v-150v
23.470 / 23.471	PN25	EN-JS1049	DN125v-150v
34.470 / 34.471	PN25	1.0619+N	DN125v-150v
35.470 / 35.471	PN40	1.0619+N	DN125v-150v

Autres matériaux et exécutions sur demande.

**Étanchéité de la tige**

Fig. 470: • Presse-étoupe en PTFE -10°C à +250°C

• Presse-étoupe en graphite pur -10°C à +450°C

Fig. 471: • Soufflet en acier inoxydable avec presse-étoupe de sécurité -60°C à +450°C

**Modèle de clapet**

standard: • Clapet parabolique à étanchéité métal/métal

en option:

• Clapet parabolique à étanchéité souple en PTFE (maxi. 200°C)

• Clapet à V renversé, à étanchéité métal

• clapet perforé, à étanchéité métal

• Clapet parabolique à système d'équilibrage (ou clapet perforé), à étanchéité métal/métal,

Étanchéité de l'obturateur équilibré:

PTFE avec ressort en acier inoxydable (maxi. 200°C))

**Guidage**

• Clapet parabolique: manchon de guidage de tige

• Clapet perforé / V renversé: guidage de tige et guidage de siège

**Courbe caractéristique**

• au choix égal pourcentage ou linéaire

(à partir de Kvs 100 modifié égal pourcentage)

**Rapport de réglage**

• 50 : 1 à clapet parabolique

• 30 : 1 à clapet perforé / clapet à V renversé

**Étanchéité (classe de fuite siège / clapet)**

• métal / métal - classe de fuite IV selon DIN EN 1349 ou IEC 60534-4

• métal / PTFE - classe de fuite VI selon DIN EN 1349 ou IEC 60534-4 (à partir de Kvs 1,0)

Pressions de fermeture cf. Page 22.

Caractéristiques techniques de l'actionneur: consulter la fiche technique de l'actionneur correspondante.

**Extrait de domaines d'utilisation possibles**

Industrie, technologie des procédés industriels, constr. d'installations technologiques, etc. (autres domaines d'utilisation sur demande)

**Extrait de fluides de débit possibles**

Fig. 470: Eau de refroidissement, saumure de refroidissement, eau chaude, eau surchauffée, vapeur d'eau, gaz, etc.

Fig. 471: Réfrigérants, eau de refroidissement, eau chaude, eau surchauffée, huile caloporteuse, vapeur d'eau, gaz, etc.

(autres fluides de débit sur demande)

**Commande manuelle**

Actionneur		DP34T
Ø D1	(mm)	400
H1	(mm)	630
Poids	(kg)	41
Autres caractéristiques techniques de l'actionneur: cf. fiche technique DP32-34Tri.		

**Dimensions et poids**

DN			125v	150v	
L		(mm)	400	480	
DP34T	Ø A	(mm)	405		
		H	(mm)	1021	1051
Fig. 470		PN16	(kg)	181	210
		PN25/40	(kg)	192	225
		H	(mm)	1468	1498
Fig. 471		PN16	(kg)	204	232
		PN25/40	(kg)	215	247

Dimensions standard des brides voir page 23.

Longueur face à face FTF série 1 selon DIN EN 558-1.

**Nomenclature**

Pos.	Désignation	Fig. 12.470 Fig. 12.471	Fig. 22.470 / Fig. 23.470 Fig. 22.471 / Fig. 23.471	Fig. 34.470 / Fig. 35.470 Fig. 34.471 / Fig. 35.471
1	Corps	EN-GJL-250 , EN-JL1040	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049	GP240GH+N, 1.0619+N
2	Bague de siège	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
3	Clapet *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
4	Manchon de serrage *	X10CrNi18-8, 1.4310		
5	Tige *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
7	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
8	Joint plat *	Graphite pur (avec âme en acier inoxydable, CrNi)		
9	Goujons filetés	25CrMo4, 1.7218		
10	Ecrous hexagonaux	C35E, 1.1181		
13	Rondelle *	X5CrNi18-10, 1.4301		
19	Bride de presse-étoupe	P250GH, 1.0460		
20	Goujons filetés	A4-70		
21	Ecrous hexagonaux	A4		
22.1	Entretoise de soufflet	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
22.3	Ensemble tige/soufflet *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT / X6CrNiTi18-10, 1.4541		
22.5	Douille de guidage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (trempé)		
22.6	Joint plat *	Graphite pur (avec âme en acier inoxydable, CrNi)		
22.7	Goujons filetés	25CrMo4, 1.7218		
22.8	Ecrous hexagonaux	C35E, 1.1181		
22.9	Goupille cannelée d'ajustage	46S20+C, 1.0727+C		
22.10	Anneau de garniture *	Graphite pur		
22.12	Rondelle *	X5CrNi18-10, 1.4301		
22.13	Corps de presse-étoupe	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
22.15	Bague de serrage	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
22.16	Ecrou -raccord	X8CrNiS18-9, 1.4305		
24	Corps de presse-étoupe	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		GP240GH+N, 1.0619+N
26	Anneau de garniture *	PTFE ou Graphite pur		
29	Raccord de bride	EN-GJS-400-18U-LT, EN-JS1049		
30	Vis à tête cylindrique	8.8 - A2B		
35	Rallonge de tige *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT		
36	Manchon de serrage *	X10CrNi18-8, 1.4310		
37	Joint plat *	Graphite pur (avec âme en acier inoxydable, CrNi)		
38	Goujons filetés	25CrMo4, 1.7218		
39	Ecrous hexagonaux	C35E, 1.1181		

\* Pièces de rechange

Il faut tenir compte des indications et des restrictions de la réglementation technique!

Les robinets ARI en EN-JL1040 ne sont pas agréés pour une utilisation dans les installations selon TRD 110.

Il existe une autorisation de fabrication selon TRB 801 n° 45 (EN-JL1040 n'est pas autorisé selon TRB 801 n° 45)

Le domaine d'utilisation de la robinetterie relève de la responsabilité de l'installateur ou de l'exploitant de l'installation.

**Pressions de fermeture max. admissibles** avec sens d'écoulement opposé au sens de fermeture du clapet et avec P2 = 0

(respecter les limites dictées par le PN., cf. Page 23. Exécution des clapets selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe techn.)

Fermeture par ressorts										
DN		125v				150v				
Standard <sup>3)</sup> Valeur Kvs	Siège-Ø (mm)				125				150	
	Valeur Kvs				250				400	
	Course (mm)				50				50	
Valeurs Kvs réduites <sup>3)</sup>	Siège-Ø (mm)		80	100		100	125			
	Valeur Kvs		100	160		160	250			
	Course (mm)		30	30		30	50			
Actionneur DP34T	Pression de commande nécessaire (bar)	0,2-1,0	1,2	II.	3,7 b)	2,2 b)	1,2 b)	2,2 b)	1,2 b)	
				III.	3,7 e)	2,2 e)	1,3 e)	2,2 e)	1,3 e)	
		0,4-1,2	1,4	II.	9,8 b)	6,1 b)	3,8 b)	6,1 b)	3,8 b)	2,5 b)
				III.	9,9 d)	6,2 d)	3,8 d)	6,2 d)	3,8 d)	2,5 d)
		0,8-2,4	2,7	II.	22,1	14	8,8	14	8,8	6
				III.	22,1 b)	14 b)	8,8 b)	14 b)	8,8 b)	6 b)
		1,5-3,0	3,3	II.			17,7		17,7	12,2
				III.			17,7 a)		17,7 a)	12,2 a)
		2,1-3,0	3,3	II.	40	39,6		39,6		
				III.	40 a)	39,6 a)		39,6 a)		
		2,0-4,0	4,5	II.			24		24	16,6
				III.			24		24	16,6
		2,4-3,6	4,5	II.		40		40		
				III.						

II. Fig. 470 PTFE- / Presse-étoupe en graphite pur;

III. Fig. 471: Soufflet métallique d'étanchéité

Ouverture par ressorts									
DN		125v				150v			
Standard <sup>3)</sup> Valeur Kvs	Siège-Ø (mm)				125				150
	Valeur Kvs				250				400
	Course (mm)				50				50
Valeurs Kvs réduites <sup>3)</sup>	Siège-Ø (mm)		80	100		100	125		
	Valeur Kvs		100	160		160	250		
	Course (mm)		30	30		30	50		
Actionneur DP34T	Pression de commande nécessaire (bar)	1,4	II.	9,8 b)	6,1 b)	3,8 b)	6,1 b)	3,8 b)	2,5 b)
				III.	9,9 e)	6,2 e)	3,8 e)	6,2 e)	3,8 e)
		2	II.	28,2 b)	17,9 b)	11,3 b)	17,9 b)	11,3 b)	7,8 b)
				III.	28,3 e)	18 e)	11,4 e)	18 e)	11,4 e)
		3	II.	40 b)	37,6 b)	24 b)	37,6 b)	24 b)	16,6 b)
				III.	40 e)	37,6 e)	24 e)	37,6 e)	24 e)
		4	II.		40 b)	36,6 b)	40 b)	36,6 b)	25,4 b)
				III.					

II. Fig. 470 PTFE- / Presse-étoupe en graphite pur;

III. Fig. 471: Soufflet métallique d'étanchéité

Pression de réglage pour les actionneurs pneumatique DP: maxi. admissible 6 bar

Limitation de la pression de réglage pour l'appareil de réglage: maxi. admissible a) 5 bar b) 4,5 bar c) 4 bar d) 3,5 bar e) 3 bar

<sup>3)</sup> Sauf pour clapet perforé (illustration page 24). Valeurs Kvs selon „Sélection de robinet de régulation“, voir annexe technique.

**Dimensions standard des brides**

Brides selon DIN EN 1092-1 / -2 (Alésages de bride/ tolérances d'épaisseur sel. DIN 2533/2544/2545)

DN			15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150
PN16	ØD	(mm)	95	105	115	140	150	165	185	200	220	250	285
PN16	ØK	(mm)	65	75	85	100	110	125	145	160	180	210	240
PN16	n x Ød	(mm)	4x14	4x14	4x14	4x18	4x18	4x18	4x18	8x18	8x18	8x18	8x22
PN25	ØD	(mm)	95	105	115	140	150	165	185	200	235	270	300
PN25	ØK	(mm)	65	75	85	100	110	125	145	160	190	220	250
PN25	n x Ød	(mm)	4x14	4x14	4x14	4x18	4x18	4x18	8x18	8x18	8x22	8x26	8x26
PN40	ØD	(mm)	95	105	115	140	150	165	185	200	235	270	300
PN40	ØK	(mm)	65	75	85	100	110	125	145	160	190	220	250
PN40	n x Ød	(mm)	4x14	4x14	4x14	4x18	4x18	4x18	8x18	8x18	8x22	8x26	8x26

**Tableau: pressions/températures selon DIN EN 1092-2**

Matériau			-60°C à <-10°C*	-10°C à 120°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	450°C
EN-JL1040	PN16	(bar)	--	16	14,4	12,8	11,2	9,6	--	--	--
EN-JS1049	PN16	(bar)	sur demande	16	15,5	14,7	13,9	12,8	11,2	--	--
EN-JS1049	PN25	(bar)	sur demande	25	24,3	23	21,8	20	17,5	--	--

**Tableau: pressions/températures selon DIN EN 1092-1**

Matériau			-60°C à <-10°C*	-10°C à 50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	450°C
1.0619+N	PN25	(bar)	18,7	25	23,3	21,7	19,4	17,8	16,1	15	14,4	13,9
1.0619+N	PN40	(bar)	30	40	37,3	34,7	30,2	28,4	25,8	24	23,1	22,2

Des valeurs intermédiaires des pressions de service maxi.admissibles ne doivent être calculées par interpolation linéaire entre la valeur de température immédiatement inférieure et supérieure.

\* Vis et écrous en A4-70 (à températures dessous -10°C)

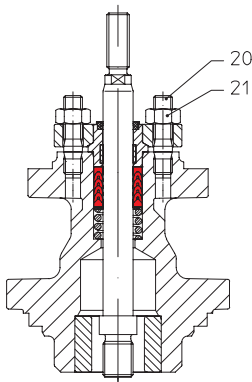
**Lors de la commande, prière d'indiquer**

- Le numéro de figure
- Diamètre nominal
- Pression nominale
- Matériau du corps
- Modèle de clapet
- Valeur Kvs
- Courbe caractéristique
- Étanchéité de la tige
- Type d'actionneur
- Les versions spéciales ou les accessoires éventuels

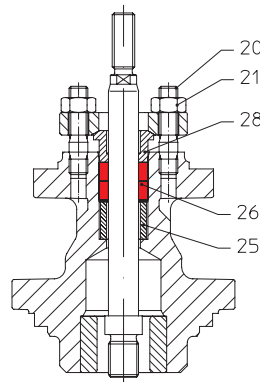
**Exemple:**

Figure 35.470; diamètre nominal DN 100; pression nominale PN40; matériau du corps 1.0619+N; clapet parabolique; kvs 160; égal pourcentage; garniture d'étanchéité à chevrons en PTFE comprimés par ressort; ARI-PREMIO 5 kN.

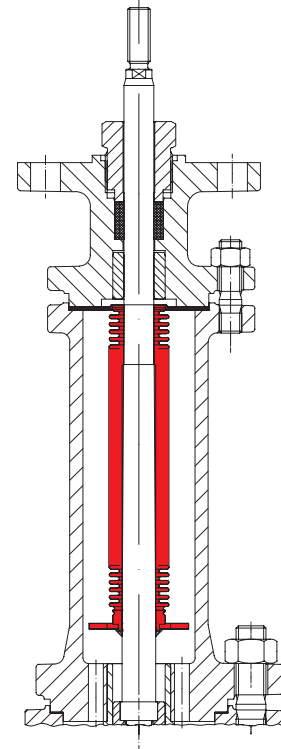
Dimensions en mm  
 Poids en kg  
 Pressions en bar(gauge)  
 (surpression)  
 1 bar  $\hat{=}$  10<sup>5</sup> Pa  $\hat{=}$  0,1 MPa  
 Kvs en m<sup>3</sup>/h

**Etanchéité de la tige**


Garniture d'étanchéité à chevrons en PTFE comprimée par ressort



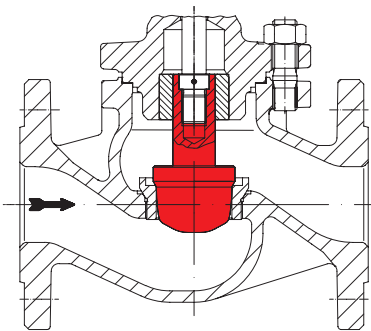
Presse-étoupe en PTFE / graphite pur



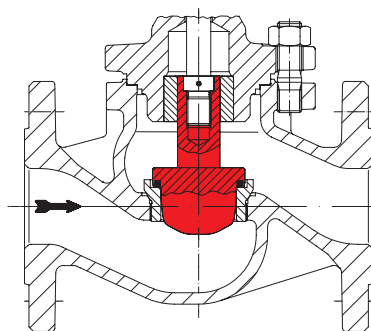
Soufflet métallique avec presse-étoupe de sécurité

Pos.	Désignation	
20	Goujons filetés	A4-70
21	Ecrous hexagonaux	A4
25	Douille d'écartement *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT
26	Anneau de garniture *	PTFE ou Graphite pur
28	Bague de serrage *	X20Cr13+QT, 1.4021+QT

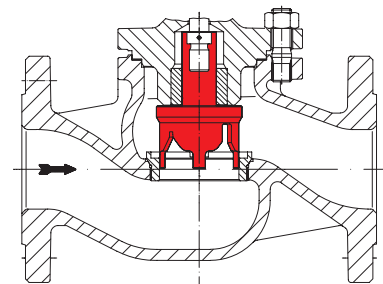
\* Pièce de rechange

**Modèles des corps**


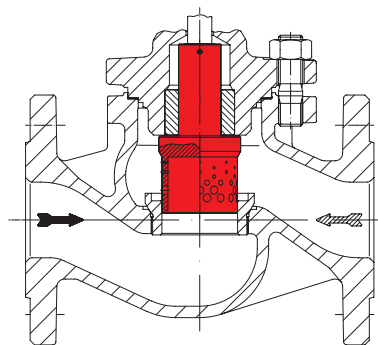
Clapet parabolique avec guidage renforcé de tige



Clapet parabolique avec guidage renforcé de tige et garniture en PTFE sur la surface d'appui du clapet



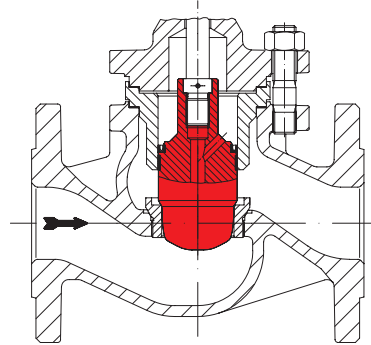
Clapet à V renversé avec guidage renforcé de tige et de siège



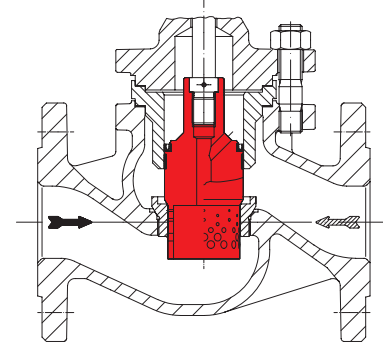
Clapet perforé avec guidage renforcé de tige et de siège

Sens d'écoulement pour gaz et vapeur afin de réduire le niveau sonore.

Sens d'écoulement pour liquides afin de réduire les cavitations.



Clapet parabolique avec système d'équilibrage



Clapet perforé avec système d'équilibrage

Sens d'écoulement pour gaz et vapeur afin de réduire le niveau sonore.

Sens d'écoulement pour liquides afin de réduire les cavitations.